Sholund Scholarship Concert

Chapman Symphony Orchestra
Chapman University Choir

Follow this and additional works at: https://digitalcommons.chapman.edu/music_programs

Recommended Citation
https://digitalcommons.chapman.edu/music_programs/1067

This Other Concert or Performance is brought to you for free and open access by the Music Performances at Chapman University Digital Commons. It has been accepted for inclusion in Printed Performance Programs (PDF Format) by an authorized administrator of Chapman University Digital Commons. For more information, please contact laughtin@chapman.edu.
Become a member of Chapman Music Associates!

What does CMA do?

CMA provides financial support and assistance to the School of Music in the following ways:

- Funding for Master Classes
- Annual School of Music Awards Dinner
- Receptions
- Ushers for Music Events
- Funding for Choral Risers

Membership Benefits:

- Free Admission to School of Music Events
- Event Planning and Fundraising Opportunities
- Support the Vision of the School of Music
- Meet Other Music Lovers

For Membership Information, please see an usher or call the School of Music Office at 714-997-6871

CHAPMAN UNIVERSITY
School of Music

presents the

SHOLUND

SCHOLARSHIP CONCERT

Grant Gershon
Guest Conductor & Alumnus of the Year

CHAPMAN SYMPHONY ORCHESTRA
John Koshak, Music Director and Conductor

CHAPMAN UNIVERSITY CHOIR
William D. Hall, Music Director and Conductor
Louise Thomas, Accompanist

Sunday, May 5, 2002 • 4:00 PM
Chapman Auditorium • Chapman University
PROGRAM

L'Arlesienne Suite No. 2
Pastorale: Andante sostenuto assai
Farandole: Allegro deciso–Allegro vivo e deciso

"Anvil Chorus" from Il Trovatore

Georges Bizet
(1838-1875)

"Vivat, vivat le Toréro" from Carmen

Keith Hancock, Baritone

Giuseppe Verdi
(1813-1901)

"Madre, pietosa Vergine" from La Forza del Destino

Courtney Taylor, Soprano

Giuseppe Verdi

"Brindisi-Libiamo" from La Traviata

Erica Austin, Soprano
Doo Suk Yang, Tenor

Alexander Borodin
(1833-1887)

Polovetsian Dances from Prince Igor

INTERMISSION

"Va Pensiero" from Nabucco

Giuseppe Verdi

"Caro Nome" from Rigoletto

Zoie Lamb, Soprano

"Patria opressa" and "Ah, la paterna mano" from Macbeth

Ernest Alvarez, Tenor

"Vilia" from The Merry Widow

Lisa Austin, Soprano

"Coronation Chorus" from Boris Godunov

Efrain Martinez, Baritone

Georges Bizet

Giuseppe Verdi

Giuseppe Verdi

Franz Lehár
(1870-1948)

Modest Mussorgsky
(1839-1881)

"Anvil Chorus" from Il Trovatore
Libretto by Salvatore Cammarano
English Translation by Tom Hammond

Gypsies:

Who cheers the days of the poor roving gypsy?
Who never, never fails him?
The zingarella!

"Vivat, vivat le Toréro" from Carmen
Libretto by Henri Meilhac and Ludovic Halévy
English Translation by Neil and John Moody

Escamillo:

To your toast, I now drink another,
Señor, senor, to this I have the right,
For we Toreros all are your brothers
Your red joy in life, like ours, is the fight.
The arena's full, the day a Fiesta.

"Brindisi-Libiamo" from La Traviata
Libretto by Francesco Maria Piave
English Translation by Edmund Traczy

Alfredo:

Be happy, and raise your glass with me,
Here in the palace of beauty:
Each hour that passes we feel a duty
To drink and to taste ev'ry joy.
We yield to ev'ry ecstasy.
For love alone can free us,
Let those bright eyes inspire us.
She rules and we obey.
Be happy, and raise your glass with me.
Kisses and love never cloy.

Do not forget that when you draw your sword
Two dark eyes look down
And love is your reward.

Leonora:
Virgin, look down and comfort me,
Forgive me I implore you,
Oh, help me to forget him
And drive him from my heart.
And here in holy solitude
I will atone for my transgression . . .
Oh hear my cry have mercy Lord . . .
Do not forsake me now!
I cry to Thee my Savior,
Do not forsake me now!

Chorus of Monks:
Veni, adoremus et procedamus ante Deum,
Ploremus coram Domino qui fecit nos.

Leonora:
The chanting of the antiphon . . .
The organ's solemn music
Like incense is ascending to
The sky, to God in Heaven,
Inspiring me with comfort,
New hope, with new hope and comfort!
I'll go and ask for sanctuary
But dare I sing so early?

If someone were to find me here!
Still cursed by fate, Leonora?
Fear not! The pious friar will welcome you,
You'll not be turned away.
Stay by my side, to comfort me,
And hear my cry, O Lord.

Do not forsake me now!
I cry to Thee my Savior,
Do not forsake me now!

Chorus of Monks:
Venite, adoremus et procedamus ante Deum,
Ploremus coram Domino qui fecit nos.

Leonora:
The chanting of the antiphon . . .
The organ's solemn music
Like incense is ascending to
The sky, to God in Heaven,
Inspiring me with comfort,
New hope, with new hope and comfort!
I'll go and ask for sanctuary
But dare I sing so early?

If someone were to find me here!
Still cursed by fate, Leonora?
Fear not! The pious friar will welcome you,
You'll not be turned away.
Stay by my side, to comfort me,
And hear my cry, O Lord.

Do not forget that when you draw your sword
Two dark eyes look down
And love is your reward.

Leonora:
Virgin, look down and comfort me,
Forgive me I implore you,
Oh, help me to forget him
And drive him from my heart.
And here in holy solitude
I will atone for my transgression . . .
Oh hear my cry have mercy Lord . . .
Do not forsake me now!
I cry to Thee my Savior,
Do not forsake me now!

Chorus of Monks:
Veni, adoremus et procedamus ante Deum,
Ploremus coram Domino qui fecit nos.

Leonora:
The chanting of the antiphon . . .
The organ's solemn music
Like incense is ascending to
The sky, to God in Heaven,
Inspiring me with comfort,
New hope, with new hope and comfort!
I'll go and ask for sanctuary
But dare I sing so early?

If someone were to find me here!
Still cursed by fate, Leonora?
Fear not! The pious friar will welcome you,
You'll not be turned away.
Stay by my side, to comfort me,
And hear my cry, O Lord.

Do not forget that when you draw your sword
Two dark eyes look down
And love is your reward.

Leonora:
Virgin, look down and comfort me,
Forgive me I implore you,
Oh, help me to forget him
And drive him from my heart.
And here in holy solitude
I will atone for my transgression . . .
Oh hear my cry have mercy Lord . . .
Do not forsake me now!
I cry to Thee my Savior,
Do not forsake me now!
Alfredo: | Violetta: | Women: |
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>There our days were long and carefree</td>
<td>There the cloudcapp'd mountains</td>
<td>There once we sang, rejoicing in our freedom</td>
</tr>
<tr>
<td>There beneath the burning sky</td>
<td>The memories in the breast speak</td>
<td>Where once we sang, rejoicing in our freedom</td>
</tr>
<tr>
<td>The point of life is excitement.</td>
<td>To our glorious Khan Konchak!</td>
<td>Where the river Jordan greets</td>
</tr>
<tr>
<td>Too late for me to discover.</td>
<td>There</td>
<td>Of the time that was!</td>
</tr>
<tr>
<td>women:</td>
<td>Will find us in heaven here.</td>
<td>The memories in the breast speak</td>
</tr>
<tr>
<td>Women:</td>
<td>And</td>
<td>To our glorious Khan Konchak!</td>
</tr>
<tr>
<td>All:</td>
<td>Ah, be happy and raise your glass.</td>
<td>Ah!</td>
</tr>
<tr>
<td>All:</td>
<td>Ah, my dear friends I laughingly</td>
<td>Sons and daughters mourn their fathers.</td>
</tr>
<tr>
<td>All:</td>
<td>Breathe up my life in a fever.</td>
<td>REGARDS FROM THE MERRY WIDOW</td>
</tr>
<tr>
<td>All:</td>
<td>PLEASURE ON PLEASURE.</td>
<td>PATRIA OPPRESSA</td>
</tr>
<tr>
<td>All:</td>
<td>More</td>
<td>Fiercer than the scorching midday sun!</td>
</tr>
<tr>
<td>All:</td>
<td>Thought travels on golden wings</td>
<td>Tolls of mourning peal out unheeded.</td>
</tr>
<tr>
<td>All:</td>
<td>aloud.</td>
<td>From on high resounds the answer:</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Polovtsian Dances from Prince Igor**

*Libretto by Alexander Borodin*

**English Translation by David Lloyd-Jones**

**WOMEN:**
Fly away on gentle breezes;
Fly swiftly, songs of love, to greet our homeland
Where once we lived in hope and knew no sorrow,
Where once we sang, rejoicing in our freedom.
There beneath the burning sky
Languid breezes cooled us,
There the cloudcapped mountains
Dream above the silver sea;
There our days were long and carefree
Amid the sunlit hills and shady meadows,
And there the scent of roses in the valleys
Once filled the sultry air with sweetest perfume,
There skylarks sing, Fly away, our songs of freedom!

**Slaves:**

Thought travels on golden wings
It goes and rests on the necks of cliffs
Where the rapid and soft
Auris of the ground is born,
Where the river Jordan flows
The land of towers of Zion.
Oh my beautiful and lost native land, yes!
Oh memories, yes, dear and final!
The golden harps of the prophet
Why does their message change
Like the air through a willow tree?
The memories in the breast speak
Of the time that was!
Or the same as the spirits,
When they cry out with their laments.
This is when the Lord inspires you,
And instills in you a suffering virtue!

**Boris:**

My soul is sad!
A secret terror haunts me;
With evil presentiments my heart is stifled.
O Lord above! O Thou Almighty Father!
From Heaven's throne! behold my contrite tears.
And with Thy blessing grant me holiness
And strength, that they may guide me.
O make me just and merciful as Thou;
In glory let me rule my land.
Now let us kneel and pay our homage
At the tombs of Russia's monarchs.
And then shall you see people all shall fear:
Yea, every man, from boyar down to serf;
All shall we greet, all gladly shall we welcome!

**All:**

Glory, glory, glory!
Long live our sovereign, Tsar of Russia!
And long may he prosper!
Glory, glory, glory!

**ACT V**

**“Vilia” from The Merry Widow**

*Libretto by Victor Leon and Leo Stein*

**English Translation by Lea Prey**

**Sung in English**

**“Coronation Chorus” from Boris Godunov**

*Libretto by Modest Mussorgsky*

**English Translation by David Lloyd-Jones**

**Shushky:**

Long live to our Tsar Boris Fyodorovich!

**All:**

Long live our sovereign, Tsar of Russia!
Mr. Juan Martin
Mrs. Joyce Zander

Mr. John Desrosiers

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight

Mr. Douglas Wight